

REPUBLIKA Y'URWANDA



AKARERE KA MUSANZE

Icyemezo cy'Inama Njyanama N° 120/07.04.03.CD 2026 cyo kuwa 03/03/2026 gishyiraho Ingengo y'Imari ivuguruye y'Akarere y'Umwaka wa 2025/2026

The District Council Decision N°120/07.04.03.CD 2026 of 03/03/2026 revising the District Budget for Fiscal Year 2025/2026

Décision du Conseil du District N° 120/07.04.03.CD 2026 du 03/03/2026 Relative à la Révision du Budget du District pour l'Exercice Fiscal Fiscal 2025/2026

INGENGO Y'IMARI IVUGURUYE Y'AKARERE KA  
MUSANZE Y'UMWAKA WA 2025/2026

MUSANZE DISTRICT REVISED BUDGET  
FOR FISCAL YEAR 2025/2026

BUDGET RÉVISÉ DU DISTRICT DE MUSANZE  
POUR LA PÉRIODE DE L'EXERCICE FISCAL 2025/2026

**INSANGANYAMATSIKO:**

KWIHUTISHA ITERAMBERE RY'UBUKUNGU  
RIRAMBYE BINYUZE MU GUHURIZA HAMWE IMARI  
YA LETA IKORESHA NDETSE N'ISHORAMARI MU  
GUHANGANA N' INGARUKA Z'IMIHINDAGURIKIRE  
Y'IKIRERE NO KUGABANYA IBYUKA BYANGIZA  
IKIRERE HAGAMIJWE KUZAMURA IMIBEREHO

**THEME:** SUSTAINABLE ECONOMIC  
TRANSFORMATION THROUGH FISCAL  
CONSOLIDATION AND INVESTMENT IN CLIMATE  
CHANGE MITIGATION AND ADAPTATION FOR

**THÈME:** TRANSFORMATION ÉCONOMIQUE  
DURABLE PAR LA CONSOLIDATION FISCALE ET  
L'INVESTISSEMENT DANS L'ATTÉNUATION ET  
L'ADAPTATION AU CHANGEMENT CLIMATIQUE  
POUR AMÉLIORER LES MOYENS DE SUBSISTANCE.



*(Handwritten signature and initials)*

Bashingiye ku Itegeko N°065/2021 ryo ku wa 09/10/2021 rigenga Akarere cyane cyane mu ngingo yaryo ya 10;

Pursuant to the Law N° 065/2021 of 09/10/2021 governing the District especially in its article 10;

Vu la Loi N° 065/2021 du 09/10/2021 régissant le District spécialement en son article 10;

Bashingiye ku Iteka rya Minisitiri n° 007/07.01 ryo ku wa 13/07/2023 ryerekeye amategeko ngenyamikorere ashyizwaho n'Inama Njyanama y'Akarere;

Ministerial Order n° 007/07.01 of 13/07/2023 relating to Rules of procedure established by the District Council;

Arrêté Ministériel n° 007/07.01 du 13/07/2023 relatif au règlement d'ordre intérieur établi par le Conseil de District;



**BEMEJE:**

**Ingingo ya mbere:** Amafaranga ateganyijwe kwinjira Hakurikijwe Imbonerahamwe "A" ikurikira, amafaranga ateganyijwe kwinjira mu Ngengo y'Imari y'Akarere ka MUSANZE mu gihe cy'umwaka wa 2025/2026, ahwanyeye na Miliyari mirongo ine n'icyenda miliyoni magana inane na mirongo itanu n'itanu ibihumbi magana inane na mirongo icyenda na bitanu na magana atanu na mirongo irindwi n'atatu y'u Rwanda. (49,855,895,573 FRW).

**ADOPT:**

**Article One:** Expected revenues

In accordance with table "A" below, the expected total resources for the District Budget of MUSANZE for the fiscal year 2025/2026 are valued at Thirty-nine billion eighty hundred fifty five million eight hundred ninety five thousand five Hundred seventy-three Rwandan Francs (49,855,895,573 FRW)

**ADOPTENT :**

**Article premier:** Ressources

Conformément au tableau "A" ci-après, le total des ressources du Budget du District de MUSANZE est évalué pour la période de l'exercice fiscal 2025/2026 à Quarante neuf milliards huit cent cinquante cinq million huit cent nonante cinq mille cinq cent soixante treize Francs Rwandais (49,855,895,573 FRW).

Les détails des ressources provenant des taxes

Ibisobanuro birambuye byerekeye ateganyijwe Details of the tax and non tax revenues, et non-taxes collectées par le District ainsi que kwinjira mu Isanduku y'Akarere arimo grants from Central Government and other les dons en provenance du Gouvernement akomoka ku misoro n'andi mafaranga yinjizwa resources from donors are given in annex I Central et des autres bailleurs de fonds sont n'Akarere, inkunga ziva mu butegetsi bwite of this Decision. présentés en annexe I de la présente Décision.

bwa Leta ndetse n'inkunga zituruka mu bandi baterankunga batandukanye, biri ku mugereka wa mbere w'iki cyemezo.

Ayo mafaranga akwirakwije ku buryo These resources are allocated as follows: bukurikira:



Ces recettes se répartissent comme suit :

	Imbonerahamwe "A"	Table "A"	Tableau "A"	UmubareAmont Montant
	Amafaranga yinjira	RECEIPTS	Recettes	4,671,718,628
11	Imisoro	Tax Revenue	Impôts	2,029,591,213
111	Umusoro ku nyungu z'ubukode	Rental Income tax	Impôt sur le Revenu Locatif	446,395,477
113	Umusoro ku mutungo utimukanwa	Immovable Property Tax	Impôt sur les biens immobiliers	273,433,982
141	Amafaranga akomoka ku mutungo	Property Income	Revenus sur la propriété	1,309,761,754
14	Amahoro yakirwa n'Urwego rw'Imitegekere y'Igihugu Rwegerejwe	Fees collected by a decentralized entity	Les frais perçues par une entité décentralisée	2,642,127,415
114	Umusoro w'ipatanti;	Trading licence tax;	Droit de patente;	810,482,922
142	Amafaranga akomoka ku bintu no ku mirimo ikorwa n'ubuyobozi	Sales Of Goods And administrative Services	Vente de biens et services administratifs	0
143	Amafaranga akomoka ku bihano	Fines, Penalties, And Forfeits	Amendes, pénalités et confiscations	664,192,154
144	Impano ziturutse imbere mu gihugu	Voluntary Transfers Other Than Grants	Autres dons provenant des organisations intérieures	0
147	Amafaranga akomoka ku mutungo w' Akarere wagurishijwe	Gain on disposal of assets	Profit sur cession de l'actif	0
148	Andi mafaranga atari imisoro yakwa n' Akarere	District non tax revenues	Recettes non fiscales du District	1,167,452,339

Imbonerahamwe "A"		Table "A"	Tableau "A"	UmubareAmount Montant
<b>13</b>	<b>Impano</b>	<b>Grants</b>	<b>Dons</b>	<b>44,053,749,426</b>
137	Impano duhawe n'ibihugu zigenewe imishinga	Grants From Foreign Government	Dons des projets provenant des gouvernements extérieurs	0
138	Impano duhawe n'ibigo mpuzamahanga zigenewe imishinga	Grants From International Organizations	Dons des projets provenant des Organisations Internationales	0
139	Inkunga zitagenewe ibikorwa byihariye	Block Grant transfers	Transferts non ciblés	3,102,227,871
139	Inkunga zigenewe ibikorwa byihariye	Earmarked transfers	Transferts ciblés	31,376,185,658
139	Izindi nkunga zikomoka mu nzego za leta n'amafaranga y'abaterankunga	Transfers from Other Government Agencies	Transferts d'autres agences gouvernementales	9,575,335,897
	<b>Amafuranga azaturuka mu kugurisha imitungo</b>	<b>Proceeds from disposal of tangible fixed assets</b>	<b>Produit sur cession des actifs</b>	<b>0</b>
31	Imari n'imigabane biri imbere mu gihugu	Domestic Financial Assets	Actifs financiers - Intérieurs	0
32	Imari n'imigabane biri hanze y'igihugu	Foreign Financial Assets	Actifs financiers - Extérieurs	0
33	Ibintu binyura mu bubiko	Inventory	Avoirs stockés avant consommation	0
34	Imitungo iramba kandi ifatika itari imari n'imigabane	Fixed tangible non-financial Assets	Immobilisations corporelles non financières	0
35	Imitungo iramba idafatika	Intangible Assets	Immobilisations incorporelles	0
	<b>Inguzanyo</b>	<b>Loans</b>	<b>Emprunts</b>	<b>0</b>
451	Inguzanyo z'ighe kirekire z'imbere mu Gihugu	Non-Current Loans- Domestic Loans	Emprunts intérieurs	0
452	Inguzanyo z'ighe kirekire zivuye mu mahanga	External borrowing	Emprunts extérieur	0
	<b>Amafuranga yose atarakoreshejwe/yimukanwe</b>	<b>All unused funds/Closing Balances</b>	<b>Tous les fonds non utilisés / Soldes de clôture</b>	<b>1,130,427,519</b>

  
 [Signature]  
 [Stamp]

**Ingingo va 2: Amafaranga ateganyijwe**

**gusohoka**

Hakurikijwe imbonerahamwe "B" ikurikira, amafaranga ateganyijwe gukoreshwa mu ngengo y'imari y'Akarere ka Musanze mu mwaka wa 2025/2026 ahwanyeye na Miliyari mirongo ine n'icyenda miliyoni magana inane na mirongo itanu n'itanu ibihumbi magana inane na mirongo icyenda na bitanu na magana atanu na mirongo irindwi n'atatu y'u Rwanda. (49,855,895,573 FRW).

Amafaranga yose urwego rwegerejwe abaturage ruteganya gukoresha agabanijemo amafaranga akoreshwa mu Ngengo y'Imari isanzwe igenewe kwishyura Imishahara, kwishyura ibikoresho n'imirimo bihabwa urwego rwegerejwe abaturage mu kazi ka buri muni ndetse n'amafaranga ashorwa mu mishinga y'Iterambere, akwirakwijwe ku buryo bukurikira:



**Article 2: Expenditures**

In accordance with table "B" below, the expenditures of the Musanze District during the year 2025/2026 are valued at Forty-nine billion eighty hundred fifty five million eight hundred ninety five thousand five Hundred seventy-three Rwandan Francs (49,855,895,573 FRW)



The total expenditure of a decentralized entity is broken down into current expenditure to pay salaries and other goods and services consumed by the decentralized entity, and capital expenditure to finance the decentralized entity's development projects as follows:

**Article 2: Dépenses**

Conformément au tableau "B" ci-après, les dépenses totales du District de Musanze pour la période de l'exercice fiscal 2025/2026 sont évaluées à Quarante neuf milliards huit cent cinquante cinq million huit cent nonante cinq mille cinq cent soixante treize Francs Rwandais (49,855,895,573 FRW).

Les dépenses totales d'une entité décentralisée sont réparties en dépenses courantes pour payer les salaires et autres biens et services consommés par l'entité décentralisée ainsi que les dépenses en capital pour financer les projets de développement d'une entité décentralisée comme suit :

	Imbonerahamwe "B"	Table "B"	Tableau "B"	Umubare Amount Montant
	<b>IGITERANYO</b>		<b>Budget de Fonctionnement</b>	<b>49,855,895,573</b>
	<b>Ingengo y'Imari isanzwe</b>	<b>Recurrent Budget</b>	<b>Salaires</b>	<b>31,869,244,565</b>
21	Imishahara	Compensation Of Employees	Dépenses sur les biens et services	20,697,915,533
22	Amafaranga yishyura ibintu n'imirimo	Goods And Services	Versement d'intérêts	7,539,382,165
24	Kwishyura inyungu ku nguzanyo	Finance cost		0
25	Ubufasha ku bigo binyuranye kugirango bihangane n'isoko	Subsidies	Subventions	2,928,705,714
26	Impano zisanzwe ku bigo bya Leta	Grants and other transfers	Dons courants aux établissements publics	0
27	Inkunga ihabwa abatishoboye	Social assistance	Assistance sociale	428,198,059
28	Andi mafaranga yishyurwa	Other Expenses	Autres dépenses	43,500,000
33	Ibintu biri mu bubiko	Inventory	Avoirs en stock	0
36,37	Imitungo iramba kandi ifatika itari imari n'imigabane	Fixed tangible non-financial Assets	Immobilisations corporelles non financiers	231,543,094
	<b>Ibikorwa by'iterambere</b>	<b>Development budget</b>	<b>Budget de developpement</b>	<b>17,986,651,008</b>
22	Amafaranga yishyura ibintu n'imirimo	Goods And Services	Dépenses sur les biens et services	6,553,475,379
26	Impano zisanzwe ku bigo bya Leta	Grants and other transfers	Dons courants aux établissements publics	742,250,179
27	Inkunga ihabwa abatishoboye	Social assistance	Assistance sociale	1,365,315,985
28	Andi mafaranga yishyurwa	Other Expenses	Autres dépenses	756,000
33	Ibintu biri mu bubiko	Inventory	Avoirs en stock	0
35	Imitungo iramba kandi idafatika	Intangible Assets	Immobilisations incorporelles	0
36,37,38,39	Imitungo iramba kandi ifatika itari imari n'imigabane	Fixed tangible non-financial Assets	Immobilisations corporelles non financiers	9,324,853,465

Amafanga azakoresha n'urwego rwegerijwe abaturage a saranganyijwe hakurikijwe imirongo y'ingengo y'imari, Gahunda y'Igihugu y'Imyaka irindwi yo kwihutisha iterambere (NSTI), ibyiciro by'imirimo, porogaramu ndetse n'urwego rw'ubukungu nkuko umugereka wa II ubyerekana.

Details of the Decentralized Entity expenditures by budget lines, National Strategy for Transformation (NSTI), by sector, by programmes and sub-programmes and by economic classification are provided in annex II.



l'annexe II.

**Ingingo ya 3: Uburinganire bw'ingengo y'imari y'Akarere**

**Article 3: Consolidated Budget of the District**

**Article 3 : Equilibre du Budget du District**

Uburinganire bw'ingengo y'imari y'akarere/Umujyi wa Kigali yinjira n'isohoka buhujwe ku buryo buteye butya:

The consolidated Budget of the District/City of Kigali is as follows:

Equilibre du Budget du District/Ville de Kigali entre les recettes et les dépenses s'établissent comme suit:

IMBONERAHAMWE "C"		TABLEAU "C"	
IBITEGANIJWE KWINJIZA AMAFARANGA		RESSOURCES	
Imisoro	Taxes	Impôts	49,855,895,573
Impano	Grants	Subventions	2,029,591,213
Amahoro	Fees	Taxes	0
Kugurisha indi mitungo	Disposal of assets	Cession de patrimoine	2,642,127,415
Inguzanyo	Borrowings	Emprunts	0
Inkunga zitagenewe ibikorwa byihariye	Block Grant transfers	Transferts non ciblés	0
Inkunga zigenewe ibikorwa byihariye	Earmarked transfers	Transferts ciblés	3,102,227,871
Izindi nkunga zikomoka mu nzego za leta n'amafaranga y'abaterankunga	Transfers from Other Government Agencies	Transferts d'autres agences gouvernementales	31,376,185,658
Amafaranga yose atarakoreshejwe/yimukanwe	All unused funds/Closing Balances	Tous les fonds non utilisés/soldes de clôture	9,575,335,897
<b>Ibizakorwa</b>	<b>Budgeted activities</b>	<b>Activités budgétisées</b>	<b>1,130,427,519</b>
Ibikorwa bya buri munsu	Operational costs	Dépenses opérationnelles	<b>49,855,895,573</b>
Ibikorwa by'iterambere	Development budget	Budget de développement	31,869,244,565
Kwishyura inguzanyo	Repayment of borrowings	Remboursement des emprunts	17,986,651,008
			<b>0</b>

10 Shyira umukono kuri buri paji/Sign on each page/paraphes ou signes sur chaque page.

**Ingingo ya 4: Amahame agenga ingengo**

**y'imari y'Inzego z'imitegekere y'Igihugu zegerejwe abaturage;**

**Article 4: Principles of the Budget of decentralized administrative entities;**  
**Article 4: Principes régissant sur le budget des entités administratives décentralisées ;**

Hakurikijwe uburyo bw'ihuzwa ry'ibigize Ingengo y'Imari rusange y' urwego rwegerejwe abaturage n'amahame ateguka ko Ingengo y'Imari ihurizwa hamwe, igakoresha mu mwaka umwe kandi ikagaraza ibizinjira n'ibizakoresha byose, Ingengo y'Imari y'urwego rw'imitegekere y'Igihugu yegerejwe abaturage ihuriza hamwe amafaranga yinjizwa n'Akarere ubwako, Inkunga ziva mu Butegetsi Bwite bwa Leta, amafaranga y'abaterankunga ndetse n'amafaranga azakoreshwa mu Ngengo y'Imari isanzwe n'igenewe gushorwa mu mishinga y'Iterambere

Conformément au concept de budget unifié, aux règles d'unité, d'universalité et de budgétisation annuelle, et à des fins politiques, le budget de l'entité administrative décentralisée englobe toutes les recettes générées par l'entité décentralisée à partir de ses propres impôts et taxes, les revenus du gouvernement central, les subventions des donateurs ainsi que les dépenses courantes et les dépenses d'investissement.

**Ingingo ya 5: Umuyobozi Mukuru**

**ushinzwe gucunga ingengo y'Imari ku rwego rw'imitegekere y'Igihugu yegerejwe abaturage;**

**Article 5: Chief Budget Manager in charge of the budget for the decentralized administrative entity;**  
**Article 5: Gestionnaire Principal du Budget d'une entité administrative décentralisée ;**

Umunyamabanga Nshingwabikorwa w' urwego rwegerejwe abaturage ni we Muyobozi Mukuru ushinze gucunga Ingengo y'imari ku rwego rw'imitegekere y'Igihugu rwegerejwe abaturage .

The Executive Secretary of the decentralized entity is Chief Budget Manager in charge of the budget for the decentralized administrative entity.

Le Secrétaire Exécutif une entité décentralisée est le Gestionnaire Principal du Budget d'une entité administrative décentralisée.

**11 Shyira umukono kuri buri pajji/Sign on each page/paraphes ou signes sur chaque page.**



**Ingingo ya 6: Gahunda irambuye yo gukoresha ingengo y'imari y'umwaka**



**Article 6: Detailed annual expenditures plan of the budget**

**Article 6: Plan annuel détaillé d'exécution du budget**

Mu Inzego z'imitegekere y'Igihugu yegerejwe abaturage, iyo ingengo y'imari yamaze gutorwa, Umuyobozi wa Komite Nyobozi mu rwego rw'imitegekere y'Igihugu yegerejwe abatwaga amenyeshya inzego zemerewe ingengo y'imari agafatanyana na zo gutegura gahunda irambuye y'uko ingengo y'imari izakoreshwa. After the adoption of the budget of the administrative entities, the Executive Chairperson of the decentralized administrative entity shall inform the organs which are entitled to budget and shall, in conjunction with the organs, prepare a detailed expenditures plan of the budget.

Après l'adoption du budget de l'Entité Administrative Décentralisée, le Président du Comité Exécutif de l'Entité Administrative Décentralisée informe les organes qui ont bénéficié des allocations budgétaires et prépare avec eux un plan détaillé d'exécution du budget.

Umuyobozi wa Komite Nyobozi mu rwego rw'imitegekere y'Igihugu yegerejwe abaturage abyumvikanyeho n'abandi bagize Komite Nyobozi y'urwo rwego, atanga uburenganzira bwo gukoresha amafaranga akurikije uko amafaranga yinjira n'uko asohoka na gahunda z'ibigomba kwitabwaho mbere y'ibindi.

The Executive Chairperson of the Administrative Decentralized entity, in Administrative Decentralized, in consultation with members of the Executive Committee of that entity, shall authorize the use of the expenditure depending on revenues and expenditures and the priorities.

*(Handwritten signature and initials)*

**Ingingo ya 7: Gukoresha amafaranga adateganyijwe**

Birabujijwe gukoresha amafaranga adateganyijwe mu ngengo y'Imari aho yava hose.

**Article 7: Extra budgetary expenditures**

It is strictly prohibited to incur extra budgetary expenditures whatever their source.

**Article 7 : Dépenses extrabudgétaires**

Il est strictement interdit de faire des dépenses extrabudgétaires quel que soit leur mode de financement.

**Ingingo ya 8: Ifatwa ry'icyemezo cyo kwishyura**

Nta mafaranga yishyurwa hatarabanje icyemezo mbere kigaragaza ko azishyurwa.

Umuyobozi mukuru ushinzwe gucunga Ingengo y'Imari y' urwego rwegerejwe abaturage agomba kugenzura ko inyemezabuguzi zose zakiriwe n' urwego rwegerejwe abaturage zikandikwa mu bitabo byabigenewe mu gihe kigenwe, akanashyikiriza Ministeri ifite Imari mu nshingano zayo impapuro zisaba ko zishyurwa, itariki yo kwishyura itararenga.

**Article 8: Prior commitment to pay**

No payment shall be made without prior commitment to pay has been established.

**Article 8: Engagement préalable au paiement**

Aucun paiement ne peut être effectué, sans engagement préalablement établi.



The Chief Budget Manager is required to ensure the timely acknowledgement of all invoices by the decentralized entity and their recording in the appropriate registers in a specific period, and the submission of payment requests to the Ministry in charge of finance, before the due date for payment.

Le Gestionnaire principal du budget est chargé de veiller à la réception et à l'enregistrement dans les délais de toutes les factures reçues par une entité décentralisée et de soumettre des demandes de décaissements au Ministère ayant les finances dans ses attributions avant l'échéance de paiement.

*(Handwritten signature and initials)*

**Ingingo ya 9: Ububasha bwo kuguza mu nzego z'imitegekere y'Igihugu zegerejwe abaturage;**

Mu nzego z'imitegekere y'Igihugu zegerejwe abaturage, Inama Njyanama y' urwego rwegerejwe abaturage ishobora gufata gusa imyenda yo gushora mu mishinga y'amajyambere hakurikijwe itegeko rishyiraho inkomoko y'imari n'umutungo by'uturere n'Umujyi wa Kigali n'ikoreshwa ryayo.

Inzego z'imitegekere y'Igihugu zegerejwe abaturage ntizifite ububasha bwo gutanga no kwemeza ingwate z'inguzanyo ku mutungo rusange wazo.



**Article 9: Authority to borrow in the decentralized administrative Entities;**

In the decentralized administrative Entities, the Council of each entity may borrow loans for development projects only in accordance with the law establishing the source of finances and property of Districts and the City of Kigali and their use.

The organs of administrative entities do not have powers to give and approve securities on their general property.

**Article 9 : Autorité d'emprunter au niveau des Entités Administratives Décentralisées ;**

Au niveau des Entités Administratives Décentralisées, le Conseil de chaque entité ne peut contracter les prêts que pour le financement des projets de développement conformément à la loi portant finances des districts et de la Ville de Kigali et régissant leur utilisation.

Les entités administratives décentralisées n'ont pas le pouvoir de fournir ni d'approuver des garanties sur leur domaine public.

M

**Ingungo 10** : Itangwa ry'uburenganzira bwo kwimura amafaranga avanwa ku ngingo ajalanwa ku yindi mu nzego z'imategekere y'Igihugu zegerejwe abaturage;

Ku bireba inzego z'imategekere y'Igihugu zegerejwe abaturage, afatanyije na Minisitiri ufite inzego z'ubutegetsi bw'Igihugu mu nshingano ze n'abahagarariye inzego z'imategekere y'Igihugu zegerejwe abaturage, Minisitiri ufite imari mu nshingano ze agena imirongo mikuru yerekeye uburyo bukoreshwa mu kuvana amafaranga ku ngingo ashyirwa ku yindi mu ngingo y'imari y'inzego z'imategekere y'Igihugu zegerejwe abaturage. Inzego z'imategekere y'Igihugu zegerejwe abaturage zishyiriraho amabwiriza agenga ibyo kwimura amafaranga ku ngingo z'ingingo y'imari ajalanwa ku zindi.

Hatitawe ku biteganywa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo, kwimura amafaranga ku ngingo uyashyira ku zindi ntibyemewe hagati y'ingingo z'imishahara n'ibijyana nayo n'ibindi byiciro

**Article 10**: Authorization of reallocation of funds from one budgetary line to another in decentralized administrative entities;

In conjunction with the Minister in charge of Decentralized administrative entities and representatives of decentralized administrative entities, the Minister in charge of finance shall provide guidelines relating to procedures of reallocation of funds from one budgetary line to another in decentralized administrative entities' budgets. Decentralized administrative entities shall issue instructions governing reallocation of funds from one budgetary line to another.



Notwithstanding the provisions of paragraph one of this article, reallocation of funds from one budgetary line to another is not allowed between the salary and

*(Handwritten signature)*

*(Handwritten letter 'M')*

15 *Shyira umukono kuri buri paji/Sign on each page/paraphes ou signes sur chaque page.*

**Article 10** : Autorisation de virement d'un poste à l'autre applicable aux budgets des entités administratives décentralisées ;

En collaboration avec le Ministre ayant les entités administratives décentralisées dans ses attributions et les représentants des Entités Administratives Décentralisées, le Ministre ayant les finances dans ses attributions édicte des mesures générales concernant les virements d'un poste à l'autre applicables aux budgets des Entités Administratives Décentralisées. Les Entités Administratives Décentralisées édictent les directives concernant les virements.

Sous réserve des dispositions de l'alinéa premier du présent article, aucun virement n'est autorisé entre les salaires et d'autres avantages y relatifs vers d'autres catégories

by'ingengo y'imari isanzwe keretse byemejwe  
n'Inama Njyanama y'urwo rwego rw'imitegekere  
y'Igihugu yegerejwe abaturatione

allowances line and other line of recurrent  
expenditure categories except where  
approved by the Council of such a  
decentralized administrative entity.



*(Handwritten signature)*

*(Handwritten initials)*

16 Shyira umukono kuri buri paji/Sign on each page/paraphes ou signes sur chaque page.

**Ingingo ya 11: Ihagarikwa ry'uburenganzira** **Article 11: Closing date of payment of** **Article 11: Clôture des opérations de**  
**bwo kwishyura n'ubwo gushora amafaranga** **funds and expenditures commitment** **paiement et des engagements de dépenses**

Kuriha amafaranga agenwe mu ngengo y'imari Payment of funds provided in the Les paiements rattachés au budget 2025/2026  
y'umwaka wa 2025/2026 byemewe kugeza ku 2025/2026 budget shall be allowed until sont autorisés jusqu'au 30 Juin 2026 tandis  
itariki ya 30/06/2026, ariko kwemererwa June 30, 2026 but expenditures que les engagements de dépenses sont  
uburenganzira bwo gushora amafaranga commitment shall end on **May 30** of the clôturés au **30 Mai** de la même année sauf  
azakoresha bihagarikwa kuva kuwa **30** same year unless authorized by the exception spécifique autorisée par le Ministre  
**Gicurasi** k'uko mwaka, keretse bitangiwe Minister in charge of finance and ayant les finances et la planification  
uruhushya rusobanura impamvu yabyo na economic planning. économique dans ses attributions.



**Ingingo ya 12: Ingingo z'amategeko**  
**Zivanwaho ;**

Ingingo zose z'amategeko n'ibyemezo All previous legal provisions approved  
zibanziriza iki cyemezo byemejwe n'Akarere ka by the District of MUSANZE contrary  
MUSANZE. kandi zinyuranyije nacyo to this decision are abrogated  
zivanyweho

**Article 12: Disposition Abrogatoire ;**

Toutes les antérieures dispositions légales  
approuvées par le Conseil du District de  
MUSANZE contraires à la présente décision  
sont abrogées

*(Handwritten signature and initials)*

**Ingingo ya 13 : Igihe icyemezo gitangira**

**Gukurikizwa**

Mu rwego rwo kudakoreza mu bwiru no To increase transparency and Pour accroître la transparence et la kumenyeshya abaturage ibibakorerwa, ingengo accountability of the budget to the responsabilité du budget vis-à-vis des y'imari n'izindi nyandiko ziyiherekeje zimaze citizens, the approved decision and other citoyens, la décision approuvée et les autres gutorwa no gushyirwaho umukono n'Inama related budget documents should be documents budgétaires connexes devraient Njyanama zishyirwa ku rubuga rw'akarere published and available on district être publiés et disponibles sur le site web du n'imirenge bitarenze itariki ya 15 Werurwe website of both district and district et celui des secteurs administratifs au 2026. administrative sectors not later than 15<sup>th</sup> plus tard le 15 Mars 2026.



**Ingingo ya 14: Itegurwa n'isuzumwa ry'iki**

**cyemezo**

**Article 14: Draft and consideration of**

**this decision**

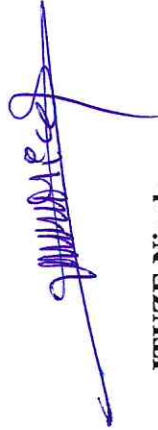
**Article 14: Initiation et examen de la**

**présente**

**décision**

Iki cyemezo cyateguwe, gisuzumwa kandi This decision was drafted, considered La présente décision a été initiée, examinée et gitorwa mu rurimi rw'Ikinyarwanda. and adopted in Kinyarwanda. adoptée en Kinyarwanda.

Musanze, kuwa, 03 Werurwe 2026



**ITUZE Nicole**  
Umunyamabanga w'Inama Njyanama



Bishyizweho Kashe y'Inama  
y'Akarere ka MUSANZE

Musanze, On 03<sup>rd</sup> Mach 2026



**ITUZE Nicole**  
Umunyamabanga w'Inama Njyanama



Njyanama Sealed with the Seal of the District  
Council of MUSANZE

Musanze le 03 Mars 2026



**ITUZE Nicole**  
Umunyamabanga w'Inama Njyanama



Scellé du Sceau du Conseil de District de  
MUSANZE